

Kagawa Journal

No. **15**
July 2010
English Edition

English

Publisher : Kagawa Prefecture International Exchange Association

The Kagawa Journal is a quarterly journal published by the Kagawa International Exchange Association in order to provide information on daily life and events in Kagawa for those who speak English.



rice harvest,
grasshoppers abound,
the kids jump too.

haiku by Danny Blackwell (陀似 伝得)

P2~3

●Emergency Dial
System

☎ 1 1 0

☎ 1 1 9

●Don't Forget!

●Multilingual FM
Radio Broadcasts

P4

●Japanese Class

PICK UP

Higashi

Kagawa-shi

International

Exchange

Association

P5

●Japanese

Speech Contest
Held

in September!

P6

●Out With the

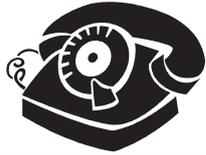
Demons! In With
Good Fortune!

Trivia about the

Holiday of

“Setsubun”

on February 3rd.



The Emergency Dial System

There was a traffic accident! I've been robbed! Fire! What would you do in these cases? First, alerting the police or fire department is critical, but do you know what number to dial?

These things could happen to you at any time, so be prepared and remember the emergency phone numbers.

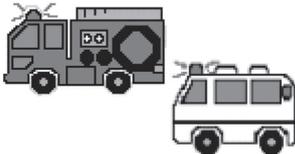
The numbers are "110" and "119."

☎ 110 Police



When there's a traffic accident or a crime such as a robbery, dial "110." When the operator picks up, calmly tell them "when," "where," "what happened," "your name, address and telephone number."

☎ 119 Fire



When there's a fire, a sudden illness, a serious injury or other case that requires being transported to a hospital, dial "119." When you dial, you will first be asked the following Japanese questions, "Kaji desuka? Kyukyu desuka?" (Is there a fire? Is this a medical emergency?) If there's a fire say, "Kaji desu," and then tell the operator the following information: location of the fire, what is on fire, your name, address and telephone number. Alerting people around you by yelling "Kaji-da!" (fire) and getting help are also very important.



Kaji desuka? (Is there a fire?)

Kyukyu desuka? (Is this a medical emergency?)



Don't Forget!

«When there's a fire...»

Operator's question	Caller's Response
Shouboukyoku, kaji desuka, kyukyu desuka? (Emergency medical service, is this a fire or medical emergency?)	Kaji desu. (Fire)
Nanishi, nanichou, nanchoume, nanban, nangou desuka? (What is your address? *Literally "What city, town, street address?")	Bancho Icchoume 11 Ban 63 go no IPAL Kagawa desu. (Address)
Nani ga moeteimasuka? (What is on fire?)	Nikai jimusho ga moeteimasu. (The second floor office is on fire.)
Hai, wakarimashita. (OK, I understand.)	

There is no guarantee that the operator will speak a language other than Japanese. In the worst case, being able to communicate information such as your name, address and telephone number in Japanese is important.

In the event that you cannot explain the situation or injuries in Japanese, ask a friend or nearby person who can speak Japanese to help.

«When there's a medical emergency..»

Operator's question	Caller's Response
Shouboukyoku, kaji desuka, kyukyu desuka? (Emergency medical service, is this a fire or medical emergency?)	Kyukyu desu. (It's a medical emergency.)
Nanishi, nanichou, nanchoume, nanban, nangou desuka? (What is your address? *Literally "What city, town, street address?")	Bancho Icchoume 11 ban 63 go no IPAL Kagawa no mae desu. (In front of IPAL Kagawa.)
Do shimashitaka? (What happened?)	Kotsujiko desu. (There was a traffic accident.) (Tell the operator the number of sick or injured people and their condition)
Yoroshikereba anata no onamae to denwa bango wo oshietekudasai. (If it's alright, please tell me your name and phone number.)	[your name] desu. (My name is [your name].) Denwa bango wa, 3212 - **** desu. (My phone number is 3212-****)
Hai. Wakarimashita. (I understand.)	

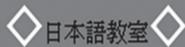
Cellular phones and mobile communication device usage has increased remarkably to the point that 1 in 2 people has one and the number of calls to "119" from mobile devices has rapidly increased. But there are many cases when the person calling from a mobile device doesn't know the address of his or her location and explaining the location of the emergency takes time. Therefore, when calling from a mobile communication device or a cellular phone, please make sure to identify a landmark such as a building or a residential address before calling.

Multilingual FM

Useful Living Information
↓↓ ON

Sunday
20:55 ~ 21:00
Station: FM Kagawa (78.6 MHz)
Language: English • Chinese
(Alternating each week)

- 1/17 Medical health insurance
- 1/31 Measures for Dealing with Hay Fever
- 2/14 The Change to Digital Television
- 2/28 Use of Mobile Phones
- 3/14 *O-Hanami* (Flower Viewing) Informatio



Japanese Learning Centers

PICK UP !!

Higashikagawa International Exchange Association

日本語学習をお手伝いする団体紹介
An Introduction to Groups that Can Help Your Japanese Studies
～シリーズ Higashikagawa International Exchange Association～

		☎
①	Kagawa International Exchange Association	087-837-5908
②	Takamatsu International Exchange Association	087-837-6003
③	Marugame International Exchange Center	0877-56-1771
④	Higashikagawa International Exchange Association	0879-26-1215
⑤	«Wa no Kai» Japanese Circle	090-2893-6352
⑥	Mitoyo International Exchange Association	0875-56-5121
⑦	Miki Japanese Square	087-891-3314
⑧	Tadotsu Japanese Exchange Group	090-6280-6917
⑨	Manno International Exchange Association	0877-75-0200
⑩	Japanese «Manno»	0877-79-1266 080-2996-4567



Tue	Fri	Sun
<p>★Japanese Lessons We're helping people learn Japanese necessary for daily life. We've also started assisting people who are studying for the Japanese Language Proficiency Test. The first 70 minutes is a classroom format. After 20 minutes of exchange time, the last 30 minutes is a one-on-one format.</p>		
<p>Every Tuesday (Excluding last Tuesday of the month) 19:00～21:00 Higashi Kagawa- Ochi City Hall Building</p>	<p>Every Friday 13:15～15:15 Women's Center First Floor</p>	<p>A great place for international residents to relax !</p>
<p>★Study group for Japanese Language Volunteers (Last Tuesday of the month) 19:00～21:00</p>	<p>Meet with Naoko Yamashita, an associate professor at Kagawa University Department of Education, who will help improve your skills as a Japanese</p>	<p>★The Exchange Room Last Sunday of the month 13:00～17:00 Higashi Kagawa- Ochi City Hall Building 3rd Floor Exchange Room</p>

**Japanese Speech Contest Held
in September!**



On Saturday September 26th, we held the 20th Japanese Speech Contest for Foreign Residents. After having passed preliminary judging, thirteen participants representing three foreign countries (China, Korea, and Vietnam) presented their speeches about the things they have seen, heard, and learned in Japan, as well as their discoveries and experiences in Japan and Kagawa, all in fluent Japanese. With their fresh perspectives, they pointed out aspects of life in Japan that Japanese tend to take for granted. The winners are listed as follows.

Prize Winners



Governor's Award	Ms. Shen Meng	China	"Great Harvest"
Takamatsu Kiwanis Club President's Award	Ms. Hyeonsil Lee	South Korea	"The Secret to Becoming Kinder to the Environment"
Zonta International Takamatsu President's Award	Ms. Tomomi Mukai	China	"My Upbringing"
Kagawa Prefecture International Exchange Association Director's Award	Mr. Yan Zhixiong	China	"Busy Bee: Not Giving in to One's Age"



Ms. Shen Meng

I had so much fun and learned so much from being able to participate in this year's Japanese Speech Contest.

The participants spoke about their opinions and respective feelings regarding a wide variety of themes, including personal experiences, global issues, etc. Through the speech contest, foreign residents have been able to voice their opinions to Japanese people, and everyone has been able to reach a new level of mutual understanding together. I am extremely grateful to the Kagawa Prefecture International Exchange Association and the supporting organizations and staff who have given us all this wonderful opportunity.

In addition to the Speech Contest, there are many events aimed at foreign residents and held at I-PAL Kagawa. Since these are events that can only be experienced in Kagawa, I urge everyone, foreign residents and Kagawa citizens alike, to come and experience them together.

★ Out With the Demons! In With Good Fortune! Trivia about the Holiday of Setsubun on February 3rd.



The word *setsubun*, indicates the day before each season begins (spring, summer, fall, and winter). However, the *setsubun* that comes right before *risshun*, the beginning of spring, is regarded as the most important, so today when people say “Setsubun,” it usually refers to this day in February.

What do people do on Setsubun?

- Throwing Beans
People throw roasted soy beans at their houses in order to ward off evil spirits, which are thought to enter into our lives most easily during the changing of the seasons.
- Eating Beans
Once people have finished throwing the beans, they then eat the leftover beans in order to ward off evil spirits for the coming year. In some places people eat peanuts instead of soy beans.
- Placing Sardine Heads and Holly Over the Doorway
This is a custom for warding off demons with the bad smell of grilled sardine heads and the prickly thorns of holly. Apparently there are many households today, where grilled sardines are eaten with *ehōmaki* sushi rolls.
- Eating *Ehōmaki* Sushi Rolls
This is an event that originated in Kansai, where people face an auspicious direction and eat thick sushi rolls.
The auspicious direction for 2010 is West-South-west.

How to Throw the Beans

1. Get your “lucky” beans ready...and make sure that they are roasted beans and not raw beans. (In Japanese, the word for “to roast” is homophonous with the word for “to cast something at a target,” both being pronounced “iru.”)
2. Be sure to say, “Oni wa soto! Fuku wa uchi! (Out with the demons! In with good fortune!)” as you throw the beans. Open your door or a window and throw a handful of beans out two times when you say, “Oni wa soto!” Then shut the window or door and throw beans toward the inside of the room two times when you say, “Fuku wa uchi!”
3. When you eat the roasted beans, you should eat as many beans as your own age in years plus one. This is said to keep you from getting sick in the coming year. Since the day following Setsubun is the beginning of the New Year according to the old calendar that used to be used throughout Asia, you add one year when counting your age.

Kagawa Prefectural International
Exchange Association

Kagawa International Exchange
Center
(I-PAL Kagawa) , 1-11-63,
Bancho, Takamatsu-shi, 760-0017
TEL : 087-837-5908
FAX : 087-837-5903
URL: <http://www.i-pal.or.jp/>
Closed : Mondays • 12/29 ~ 1/3

